


Новые иноязычные заимствования в современном русском языке

«Лингвисты договорились, как правильно писать слова «офлайн», «блогер» и «троллинг». Лингвисты наконец разработали и описали правила, которых нужно придерживаться, используя самые распространенные слова интернета.

- **1.** Вместо двух букв - одна: блогер, офлайн, трафик, но (!) троллинг.
- **2.** Не надо ставить дефис во всех сложных словах: медиаресурсы, видеоуроки, аудиоподкаст.
- **3.** Интернет пишется со строчной буквы.
- **4.** Если «звучит» твёрдо, то это не гарантирует, что пишется Э, а если мягко, то это не всегда Е.
- **5.** Никаких постов в **Facebook**, фотографий в **Instagram** и видеоблогов на **YouTube** - публикуйте свои заметки в фейсбуке, делитесь моментами из жизни в инстаграме и смотрите любимые ютьюб-каналы.

Прочитайте текст. Разделите его на три части. Составьте план. Запишите основную мысль текста.

Расширение лексического запаса русского языка представляет собой одну из самых ярких тенденций его развития на рубеже **XX—XXI** веков. При этом особенной активностью отличаются процессы пополнения его лексического запаса иноязычными неологизмами. Такие слова представляют собой в основном американизмы английского происхождения (брифинг, имидж, дайвинг и др.), хотя встречаются и заимствования из других языков: французского (бутик, тату, анимация), немецкого (гамбургер, гастарбайтер, автобан), японского (суши, оригами) и др. Большая часть новых иноязычных слов входит в русский язык как обозначение новых предметов, явлений, понятий (Интернет, сайт, факс, ксерокс, принтер, импичмент, видеоконференция). Другая значительная группа иноязычных неологизмов обозначает явления, известные в России, но не имевшие в русском языке однословных обозначений: тинейджер — молодой человек в возрасте от **13** до **19** лет; бутик — магазин дорогой одежды; кутюрье — модельер высокого класса. Но есть и такие иноязычные неологизмы, которые являются полными синонимами русских слов (или давно вошедших в русский язык заимствований): лейбл — этикетка; секьюрити — охрана, охранник; клининг — уборка; электорат — избиратели; модератор — ведущий, координатор; фейк — подделка, фальшивка. Пополнение русского языка новыми иноязычными словами — процесс закономерный и естественный, но использование таких слов, во-первых, должно быть основано на хорошем знании их значений, а во-вторых, быть оправданным и целесообразным.



Прочитайте слова, появившиеся в русском языке в новейший период его истории, и подумайте, как они возникли.

□ Постсоветский, дисплей, интернетовский, скайп, компьютерщик, боулинг, туриндустрия, шопинг, онлайнновый, супердержава, топ-модель, жалюзи, пицца, суши.

**ЗАИМСТВОВАННЫЕ ИЗ
ДРУГИХ ЯЗЫКОВ**

**ОБРАЗОВАННЫЕ В САМОМ
РУССКОМ ЯЗЫКЕ ИЗ УЖЕ
ИМЕЮЩИХСЯ СЛОВ ИЛИ
МОРФЕМ**

займствованные из других языков

Дисплей [\\ англ.

display показывать,

воспроизводить]

Скайп - (МФА: [skaɪp])

Боулинг [англ. bowling]

Шопинг [англ.

shopping]

Жалюзи - [фр. jalousie]

Пицца [ит. pizza]

Суши, су'си [яп.]

образованные в самом русском языке

Постсоветский

Интернетовский

Компьютерщик

Туриндустрия

Онлайновый (онлайн

(англ. online, от англ. on


line — «на линии», «на

связи», «в сети»)

Супердержава

Топ-модель [«англ. top

вершина + модель]



Определите значения иностранных слов, выбрав
правильный вариант ответа.

1) Массмедиа (медиа) —

- а) газеты и журналы;
- б) телевидение и Интернет;
- в) средства массовой информации.



2) Слоган —

а) реклама;

б) короткий рекламный лозунг;

в) яркая, запоминающаяся фраза



3) Триллер —

а) фильм из трёх серий;

б) три художественных произведения;

в) детективно-приключенческий фильм или книга, основанные на нагнетании напряжённости, страха, ужаса



4) Геймер —

а) игрок;

б) человек, увлечённый компьютерными играми;

в) создатель компьютерных игр.

5) Спичрайтер —

- а) успешный оратор;
- б) лидер политической партии;
- в) составитель текстов речей и выступлений для высокопоставленных лиц (обычно политиков, государственных деятелей)



ОТВЕТЫ:




1. В

2. В

3. В


4. б

5. В




Прочитайте фразы из объявлений, найдите в них новые иноязычные слова.

- Выпишите новые иноязычные слова, определите их значения и подберите к ним русские синонимы. Прочитайте предложения, заменяя иноязычные слова русскими синонимами. Сопоставьте получившиеся предложения с исходными. Подумайте, в каких предложениях использование иностранных слов нецелесообразно или неуместно.



1) В нашем спортивном комплексе есть два поста секьюрити. **2)** Всю информацию следует отправить по имейлу. **3)** По проекту в доме предусмотрен подземный паркинг.

□ Слова для справок: охрана, плакат, электронная почта, няня, стоянка для автомобилей, уборка, непрерывно (без перерыва), известная торговая марка, отбор (участников показов мод, актёров для съёмок фильмов, девушек для конкурсов красоты).



4) Девушки, если у вас есть свободное время, вы можете поработать бэбиситтерами. **5)** Мы следим за чистотой и проводим по графику клининг всех помещений. **6)** Зал тренажёров работает с утра и до вечера нон-стоп.

- Слова для справок: охрана, плакат, электронная почта, няня, стоянка для автомобилей, уборка, непрерывно (без перерыва), известная торговая марка, отбор (участников показов мод, актёров для съёмок фильмов, девушек для конкурсов красоты).

7) Для предстоящего митинга в защиту природы желающие могут самостоятельно изготовить постеры. 8) Формирование школьной команды КВН будет проходить по итогам кастинга. 9) Большой театр в Москве — это бренд России.

□ Слова для справок: охрана, плакат, электронная почта, няня, стоянка для автомобилей, уборка, непрерывно (без перерыва), известная торговая марка, отбор (участников показов мод, актёров для съёмок фильмов, девушек для конкурсов красоты).

Прочитайте фрагмент книги известного лингвиста В. Г. Костомарова «Языковой вкусопохи». Как вы понимаете выражение «этническая самобытность»? Согласны ли вы с мнением В. Г. Костомарова? Дайте развёрнутый устный ответ на поставленный вопрос.

□ Процесс заимствования вечен и при многих издержках плодотворен; судьбы же отдельных слов неоднозначны. В принципе иноязычные слова — нормальное явление, и без них трудно приобщаться к мировой культуре. К тому же, как заметил А. С. Пушкин, русский язык снисходителен к чужим словам, «переимчив и общежителен», способен принять многое, сохраняя самого себя. Нельзя не упомянуть и то, что эти слова часто содействуют интернационализации — процессу, несомненно, прогрессивному, пока он не покушается на этническую самобытность.



Орфографический и пунктуационный практикум.

- Спишите текст. Вставьте пропущенные буквы и знаки препинания.

В какой(то) момент может показат(?)ся что чужие и чуждые иностран(н/нн)ые слова и названия могут разрушить национальные понятия национальные устои что чуждое слово м..няет (не)только стиль и образ жизни совреме(н/нн)ого русского человека но и образ мышления и мировоспр..ятия. Да, возможно м..няются внешние признаки культуры но хочет(?)ся надеят(?)ся что наши главные понятия символы и нравстве(н/нн)ые це(н/нн)ности остаются. Слово и дело в их тесной взаимосвязи совесть добро пр..оритет духовности независимость как стр..мление личности к свободе все эти понятия откриста (л/лл)изовавшиеся в русском языке и сохр..няемые в нём организуют мир..восприятие русского человека (не)зависимо от того в какой ситуации он оказывается. (По Т. Жеребило)